

Übereinkommen vom 4. Januar 1960 zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation (EFTA)

SR 0.632.31; AS 1960 590

Änderungen der Anlage 2 zu Anhang K (Freier Personenverkehr)

Angenommen am 13. Juli 2004
In Kraft getreten am 13. Juli 2004

Übersetzung¹

Abschnitt A: Rechtsakte, auf die Bezug genommen wird

1. Verordnung (EWG) Nr. 1408/71

aktualisiert durch:

*nach «399 R 307: Verordnung (EG) Nr. 307/1999 des Rates ...»
Folgendes angefügt:*

«**399 R 1399:** Verordnung (EG) Nr. 1399/1999 des Rates vom 29. April 1999 zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 zur Anwendung der Systeme der sozialen Sicherheit auf Arbeitnehmer und Selbstständige sowie deren Familienangehörige, die innerhalb der Gemeinschaft zu- und abwandern, und der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 über die Durchführung der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 (ABl. L 164 vom 30.6.1999, S. 1).

301 R 1386: Verordnung (EG) Nr. 1386/2001 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. Juni 2001 zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 des Rates zur Anwendung der Systeme der sozialen Sicherheit auf Arbeitnehmer und Selbstständige sowie deren Familienangehörige, die innerhalb der Gemeinschaft zu- und abwandern, und der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 über die Durchführung der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 (ABl. L 187 vom 10.7.2001, S. 1).»

Die Verordnung gilt für die Zwecke dieses Abkommens mit folgenden Anpassungen:

In Buchstabe h) betreffend Anhang IIa, unter der Rubrik «Schweiz», wird nach Buchstabe a) ein neuer Buchstabe a1) eingefügt:

¹ Übersetzung des englischen Originaltextes.

«a1) Hilflösenentschädigung [Bundesgesetz über die Invalidenversicherung (IVG) vom 19. Juni 1959² sowie Bundesgesetz über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHVG) vom 20. Dezember 1946³ in geänderter Fassung vom 8. Oktober 1999].»

Nach Punkt 19 wird ein neuer Punkt 20 mit folgendem Inhalt eingefügt:

«20. Anhang VIII wird wie folgt geändert:

P. Island

Keine.

Q. Liechtenstein

Keine.

R. Norwegen

Keine.

S. Schweiz

Keine.»

2. Verordnung (EWG) Nr. 574/72

aktualisiert durch:

nach «399 R 307: Verordnung (EG) Nr. 307/1999 des Rates ...»

Folgendes eingefügt:

«**399 R 1399:** Verordnung (EG) Nr. 1399/1999 des Rates vom 29. April 1999 zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 zur Anwendung der Systeme der sozialen Sicherheit auf Arbeitnehmer und Selbstständige sowie deren Familienangehörige, die innerhalb der Gemeinschaft zu- und abwandern, und der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 über die Durchführung der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 (ABl. L 164 vom 30.6.1999, S. 1).

32001 R 1386: Verordnung (EG) Nr. 1386/2001 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. Juni 2001 zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 des Rates zur Anwendung der Systeme der sozialen Sicherheit auf Arbeitnehmer und Selbstständige sowie deren Familienangehörige, die innerhalb der Gemeinschaft zu- und abwandern, und der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 über die Durchführung der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 (ABl. L 187 vom 10.7.2001, S. 1).

32001 R 0089: Verordnung (EG) Nr. 89/2001 der Kommission vom 17. Januar 2001 zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 des Rates über die Durchführung der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 zur Anwendung der Systeme der sozialen Sicherheit auf Arbeitnehmer und Selbstständige sowie deren Familienangehörige,

² SR 831.20

³ SR 831.10

die innerhalb der Gemeinschaft zu- und abwandern (ABl. L 14 vom 18.1.2001, S. 16).

32002 R 0410: Verordnung (EG) Nr. 410/2002 der Kommission vom 27. Februar 2002 zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 des Rates über die Durchführung der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 zur Anwendung der Systeme der sozialen Sicherheit auf Arbeitnehmer und Selbstständige sowie deren Familienangehörige, die innerhalb der Gemeinschaft zu- und abwandern (ABl. L 62 vom 5.3.2002, S. 17).»

Der Wortlaut in Abschnitt «R. Norwegen» unter Punkt 1 wird durch folgenden Text ersetzt:

- «1. Sosialdepartementet (Ministerium für Soziale Angelegenheiten), Oslo
2. Helsedepartementet (Ministerium für Gesundheit), Oslo
3. Arbeids- og administrasjonsdepartementet (Ministerium für Arbeit und Allgemeine Verwaltung), Oslo
4. Barne- og familiedepartementet (Ministerium für Kinder- und Familienangelegenheiten), Oslo
5. Justisdepartementet (Justizministerium), Oslo
6. Utenriksdepartementet (Aussenministerium) Oslo»

Der Wortlaut in Abschnitt «P. Island» unter Punkt 2 wird durch folgenden Text ersetzt:

«1. Krankheit und Mutterschaft:

a) Krankheit:

Tryggingastofnun ríkisins (Staatliches Institut für soziale Sicherheit), Reykjavík

b) Mutterschaft:

Tryggingastofnun ríkisins (Staatliches Institut für soziale Sicherheit), Reykjavík

2. Invalidität, Alter und Tod (Renten):

a) Renten im Rahmen des Gesetzes über soziale Sicherheit:

Tryggingastofnun ríkisins (Staatliches Institut für soziale Sicherheit), Reykjavík

b) Renten im Rahmen des Gesetzes über die Rentenpflichtversicherung und über Rentenkassen:

Rentenkasse, in die eingezahlt wurde.

Die Verbindungsstelle für die Rentenkasse ist Tryggingastofnun ríkisins (Staatliches Institut für soziale Sicherheit), Reykjavík

3. Berufsunfälle und Berufskrankheiten:

- (a) Sachleistungen und Renten im Rahmen des Gesetzes über die soziale Sicherheit:

Tryggingastofnun ríkisins (Staatliches Institut für soziale Sicherheit), Reykjavík

- b) Renten im Rahmen des Gesetzes über die Rentenpflichtversicherung und über Rentenkassen:

Rentenkasse, in die eingezahlt wurde.

Die Verbindungsstelle für die Rentenkasse ist Tryggingastofnun ríkisins (Staatliches Institut für soziale Sicherheit), Reykjavík

4. Arbeitslosigkeit:

Vinnumálastofnun (Direktion für Arbeit), Reykjavík

5. Familienleistungen:

- a) Familienleistungen mit Ausnahme von Kinderzulage:

Tryggingastofnun ríkisins (Staatliches Institut für soziale Sicherheit), Reykjavík

- b) Kinderzulage und ergänzende Kinderzulage:

Ríkisskattstjóri (Leiter der Finanzbehörde), Reykjavík».

Der Wortlaut und die Überschrift in Abschnitt «P. Island» Teil 2 (Leistungen bei Arbeitslosigkeit) unter Punkt 3 wird durch folgenden Text ersetzt:

«Arbeitslosigkeit:

Vinnumálastofnun (Direktion für Arbeit), Reykjavík».

Der Wortlaut und die Überschrift in Abschnitt «P. Island» Teil 2 (Leistungen bei Arbeitslosigkeit) unter Punkt 4 wird durch folgenden Text ersetzt:

«Arbeitslosigkeit:

Vinnumálastofnun (Direktion für Arbeit), Reykjavík».

Der Wortlaut in Abschnitt «P. Island» Teil 1 Absatz 1 unter Punkt 10 wird durch folgenden Text ersetzt:

«Für die Zwecke der Anwendung der Artikel 13 Absatz 2 Buchstabe d), 14 Absatz 1 Buchstabe a), 14 Absatz 2 Buchstabe b), 14a Absatz 1 Buchstabe a), 14a Absatz 2, 14a Absatz 4, 14b Absatz 1, 14b Absatz 2, 14b Absatz 4, 14c Buchstabe a) und 14e der Verordnung und die Artikel 11, 11a, 12a Absatz 2 Buchstabe a), 12a Absatz 5 Buchstabe c), 12a Absatz 7 Buchstabe a) und 12b der Durchführungsverordnung:»

Der Wortlaut in Abschnitt «P. Island» Teil 4 Absatz 2 unter Punkt 10 wird durch folgenden Text ersetzt:

«Vinnumálastofnun (Direktion für Arbeit), Reykjavík».

Abschnitt B: Beschlüsse, die die Vertragsparteien berücksichtigen

Die Ziffern 4.16 (Beschluss Nr. 109), 4.46 (Beschluss Nr. 161) und 4.47 (Beschluss Nr. 162) werden gestrichen.

Nach Ziffer 4.55 (Beschluss Nr. 170), werden die folgenden Ziffern eingefügt:

- «4.56 **399 D 0370**: Beschluss Nr. 171 vom 9. Dezember 1998 zur Änderung des Beschlusses Nr. 135 vom 1. Juli 1987 über die Gewährung von Sachleistungen nach Artikel 17 Absatz 7 und Artikel 60 Absatz 6 der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 und den Begriff der Dringlichkeit im Sinne des Artikels 20 der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 und der äussersten Dringlichkeit im Sinne des Artikels 17 Absatz 7 und des Artikels 60 Absatz 6 der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 (ABl. L 143 vom 8.6.1999, S. 11).
- 4.57 **399 D 0371**: Beschluss Nr. 172 vom 9. Dezember 1998 über die Muster der zur Durchführung der Verordnungen (EWG) Nr. 1408/71 und (EWG) Nr. 574/72 des Rates erforderlichen Vordrucke (E 101) (ABl. L 143 vom 8.6.1999, S. 13).
- 4.58 **32000 D 0129(01)**: Beschluss Nr. 173 vom 9. Dezember 1998 über die nach Einführung des Euro von den Mitgliedstaaten für die Erstattungen zwischen Trägern angenommenen gemeinsamen Verfahren (ABl. C 27 vom 29.1.2000, S. 1).
- 4.59 **32000 D 0141**: Beschluss Nr. 174 vom 20. April 1999 über die Auslegung des Artikels 22 der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 (ABl. L 47 vom 19.2.2000, S. 30).
- 4.60 **32000 D 0142**: Beschluss Nr. 175 vom 23. Juni 1999 zur Auslegung des Begriffs «Sachleistungen» bei Krankheit und Mutterschaft nach Artikel 19 Absätze 1 und 2, Artikel 22, 22a, Artikel 22b, Artikel 25 Absätze 1, 3 und 4, Artikel 26, Artikel 28 Absatz 1, Artikel 28a, Artikel 29, Artikel 31, Artikel 34a und Artikel 34b der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 des Rates und zur Ermittlung der Erstattungsbeträge nach Artikel 93, 94 und 95 der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 sowie die nach Artikel 102 Absatz 4 dieser Verordnung zu zahlenden Vorschüsse (ABl. L 47 vom 19.2.2000, S. 32).
- 4.61 **32000 D 0582**: Beschluss Nr. 176 vom 24. Juni 1999 betreffend die Erstattung der bei Aufenthalt in einem anderen Mitgliedstaat verauslagten Kosten durch den zuständigen Träger eines Mitgliedstaats nach dem in Artikel 34 Absatz 4 der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 angegebenen Verfahren 96/249/EG (ABl. L 243 vom 28.9.2000, S. 42).

- 4.62 **32000 D 0748**: Beschluss Nr. 177 vom 5. Oktober 1999 über die Muster der zur Durchführung der Verordnungen (EWG) Nr. 1408/71 und (EWG) Nr. 574/72 des Rates erforderlichen Vordrucke (E 128 und E 128 B) (ABl. L 302 vom 1.12.2000, S. 65).
- 4.63 **32000 D 0749**: Beschluss Nr. 178 vom 9. Dezember 1999 über die Auslegung von Artikel 111 Absätze 1 und 2 der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 (ABl. L 302 vom 1.12.2000, S. 71).
- 4.64 **32002 D 0154**: Beschluss Nr. 179 vom 18. April 2000 über die Muster der zur Durchführung der Verordnungen (EWG) Nr. 1408/71 und (EWG) Nr. 574/72 des Rates erforderlichen Vordrucke (E 111, E 111 B, E 113–E 118, E 125–E 127) (ABl. L 54 vom 25.2.2002, S. 1).
- 4.65 **32001 D 0070**: Beschluss Nr. 180 vom 15. Februar 2000 über die Muster der zur Durchführung der Verordnungen (EWG) Nr. 1408/71 und (EWG) Nr. 574/72 des Rates erforderlichen Vordrucke (E 211–E 212) (ABl. L 23 vom 25.1.2001, S. 33)
- 4.66 **32001 D 0891**: Beschluss Nr. 181 vom 13. Dezember 2000 zur Auslegung des Artikels 14 Absatz 1, des Artikels 14a Absatz 1 und des Artikels 14b Absätze 1 und 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 des Rates hinsichtlich der auf entsandte Arbeitnehmer sowie auf Selbstständige, die vorübergehend eine Tätigkeit in einem anderen als dem zuständigen Mitgliedstaat ausüben, anzuwendenden Rechtsvorschriften (ABl. L 329 vom 14.12.2001, S. 73)
- 4.67 **32001 D 0655**: Beschluss Nr. 182 vom 13. Dezember 2000 über die Festlegung eines gemeinsamen Rahmens für die Erfassung von Daten über die Bearbeitung von Rentenanträgen (ABl. L 230 vom 28.8.2001, S. 20).
- 4.68 **32002 D 0155**: Beschluss Nr. 183 vom 27. Juni 2001 über die Auslegung des Artikels 22 Absatz 1 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 im Zusammenhang mit Sachleistungen bei Schwangerschaft und Entbindung (ABl. L 54 vom 25.2.2002, S. 39).»